

Gabriel Stempelnachrichten / Weihnachten - Christmas – 2019 / 4

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

046 **Bild:** Eine Putte auf einer der salomonischen Säulen des Altarbildes 'Johannes der Täufer' in der St.-Stephans-Kirche in Andorra la Vella
AD **Text:** 'Nadal angelots' (= Weihnachtseengelchen) – Erstaussgabetag
FD **Image:** A putto on one of the Solomonic columns of the altarpiece 'St John the Baptist' in the St. Stephen's Church in Andorra la Vella
 - **Text:** 'Nadal angelots' (= Christmas little angels) – First day of issue
Image: Un putto sur l'une des colonnes solomoniques du retable 'Saint Jean Baptiste' dans l'église Saint-Étienne d'Andorre-la-Vieille
Texte: 'Nadal angelots' (= Petits anges de Noël) – Premier jour d'émission
Immag.: Un putto proveniente da una delle colonne solomoniche della pala d'altare 'San Giovanni Battista' nella chiesa di Santo Stefano ad Andorra la Vella
Testo: 'Nadal angelots' (= Angioletti natalizi) – Giorno di emissione
B / T: Een decoratie-engeltje op een van de Salomonische zuilen van het altaarstuk 'Johannes de Doper' in de Sint-Stefanuskerk in Andorra la Vella / 'Nadal angelots' (= Kerstengeltjes) – Eerste dag van uitgifte
Ort: Andorra la Vella (Spanisches Postamt)
Datum: 8. November 2019



047 **B / T:** Stern über der Krippe auf der slowenischen Weihnachtsbriefmarke / Weihnachten – Erstaussgabetag
SI **I / T:** Star above the nativity scene depicted on the Slovenian Christmas stamp / Christmas – First day of issue
FD **I / T:** Étoile au-dessus de la crèche représentée sur le timbre de Noël slovène / Noël – Premier jour d'émission
 - **I / T:** Stella sopra il presepe raffigurato sul francobollo di Natale sloveno / Natale – Giorno di emissione
B / T: Ster boven de kerststal, die is afgebeeld op de Sloveense Kerstpostzegel / Kerst – Eerste dag van uitgifte
Ort: Maribor / Marburg an der Drau
Datum: 8. November 2019



048 **Bild:** Weihnachtsbaum aus Buchstaben und Sternen
Text: Weihnachten – Erstaussgabetag
SI **Image:** Christmas tree made up of letters and stars
FD **Text:** Christmas – First day of issue
 - **Image:** Sapin de Noël composé de lettres et d'étoiles
Texte: Noël – Premier jour d'émission
Immag.: Albero di Natale composto da lettere e stelle
Testo: Natale – Giorno di emissione
Beeld: Kerstboom opgebouwd uit letters en sterren
Tekst: Kerst – Eerste dag van uitgifte
Ort: Maribor / Marburg an der Drau
Datum: 8. November 2019



049 **Bild:** Schneemann
Text: Neujahr – Erstaussgabetag
SI **Image:** Snowman
FD **Text:** New Year – First day of issue
 - **Image:** Bonhomme de neige
Texte: Nouvel An – Premier jour d'émission
Immag.: Pupazzo di neve
Testo: Anno nuovo – Giorno di emissione
Beeld: Sneeuwpop
Tekst: Nieuwjaar – Eerste dag van uitgifte
Ort: Maribor / Marburg an der Drau
Datum: 8. November 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

050 **Bild:** Pflanzen-Setzlinge
Text: Neujahr – Erstausgabetag
SI **Image:** Saplings
FD **Text:** New Year – First day of issue
- **Image:** Jeunes pousses
Texte: Nouvel An – Premier jour d’émission
Immag.: Piantine
Testo: Anno nuovo – Giorno di emissione
Beeld: Jonge boompjes
Tekst: Nieuwjaar – Eerste dag van uitgifte
Ort: Maribor / Marburg an der Drau
Datum: 8. November 2019



051 **Bild:** Logo des Weihnachtsmarktes
Text: Nürnberg – ‘Christkindlesmarkt’ (= Weihnachtsmarkt)
DE **Image:** Logo of the Christmas market
SP **Text:** Nuremberg – ‘Christkindlesmarkt’ (= Christmas market)
22/BZ075 **Image:** Logo du marché de Noël
Texte: Nuremberg – ‘Christkindlesmarkt’ (= Marché de Noël)
Immag.: Logo del mercatino di Natale
Testo: Norimberga – ‘Christkindlesmarkt’ (= Mercatino di Natale)
Beeld: Logo van de Kerstmarkt
Tekst: Neurenberg – ‘Christkindlesmarkt’ (= Kerstmarkt)
Ort: Nürnberg (Bundesland: Bayern)
Datum: 11. Nov. – 23. Dez. 2019



052 **Bild:** Eine Art Weihnachtsplätzchen
Text: Frohe Weihnachten 2019 – Ersttag
LI **Image:** Kind of Christmas cookie
FD **Text:** Merry Christmas 2019 – First day of issue
- **Image:** Sorte de biscuit de Noël
Texte: Joyeux Noël – Premier jour d’émission
Immag.: Biscotto natalizio
Testo: Buon Natale – Giorno di emissione
Beeld: Soort Kerstkoekje
Tekst: Prettige Kerstdagen – Eerste dag van uitgifte
Ort: Vaduz
Datum: 11. November 2019



053 **Bild:** Weihnachtsstern
Text: ‘Erstausgabetag’ in Deutsch, Französisch und Italienisch
CH **Image:** Christmas star
FD **Text:** ‘First day of issue’ in German, French and Italian
- **Image:** Étoile de Noël
Texte: ‘Premier jour d’émission’ en allemand, français et italien
Immag.: Stella di Natale
Testo: ‘Giorno di emissione’ in tedesco, francese e italiano
Beeld: Kerstster
Tekst: ‘Eerste dag van uitgifte’ in het Duits, Frans en Italiaans
Ort: Bern
Datum: 14. November 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

054 **Bild:** Weihnachtsmann und Sterne
Text: Weihnachtspostfiliale der Deutschen Post
DE **Image:** Santa Claus and stars
CP **Text:** Christmas Post Office of 'Deutsche Post'
22/284 **Image:** Père Noël et étoiles
Texte: Bureau de poste de Noël de 'Deutsche Post'
Immag.: Babbo Natale e stelle
Testo: Ufficio postale di Natale di 'Deutsche Post'
Beeld: Kerstman en sterren
Tekst: Kerstpostfiliaal van 'Deutsche Post'
Ort: Himmelfort (Bundesland: Brandenburg)
Datum: 14. November 2019



055 **Bild:** Weihnachtsengel mit Sternen
Text: Feierliche Eröffnung (der Saison) der Weihnachtspost
SK **Image:** Christmas angel with stars
CP **Text:** Ceremonial opening (of the season) of Christmas mail
- **Image:** Ange de Noël avec des étoiles
Texte: Cérémonie d'ouverture (de la saison) du courrier de Noël
Immag.: Angelo di Natale con stelle
Testo: Apertura cerimoniale (della stagione) della posta di Natale
Beeld: Kerstengel met sterren
Tekst: Ceremoniële opening (van het seizoen) van de kerstpost
Ort: Rajecká Lesná (Dorf in der Region Žilina)
Datum: 14. November 2019



056 **Bild:** Die barocke Wallfahrtskirche in Christkindl
Text: 70 Jahre Postamt Christkindl
AT **Image:** The baroque pilgrimage church in Christkindl
CP **Text:** 70 years Post Office Christkindl
- **Image:** L'église de pèlerinage baroque à Christkindl
Texte: 70 ans de bureau de poste Christkindl
Immag.: La chiesa barocca del pellegrinaggio a Christkindl
Testo: 70 anni dell'ufficio postale di Christkindl
Beeld: De barokke bedevaartskerk in Christkindl
Tekst: 70 jaar postkantoor Christkindl
Ort: Christkindl (Bundesland: Oberösterreich)
Datum: 15. November 2019



057 **Bild:** Christkindl mit Sternen
Text: Christkindlmarkt am Rathausplatz
AT **Image:** 'Christkindl' (= Christ-child) with stars
CP **Text:** Christmas market on the town hall square
- **Image:** 'Christkindl' (= Enfant de Noël) avec des étoiles
Texte: Marché de Noël sur la place de la mairie
Immag.: 'Christkindl' (= Bambinello di Natale) con stelle
Testo: Mercatino di Natale sulla piazza del municipio
Beeld: 'Christkindl' (= Kerstkind) met sterren
Tekst: Kerstmarkt op het Raadhuisplein
Ort: Wien
Datum: 16. November 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

058 **B / T:** Weihnachtsbäume und Schneekristalle / Russische Post – Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!
RU **Image:** Christmas trees and snow crystals
CP **Text:** Russian Post – Merry Christmas and a Happy New Year!
401-ш. **Image:** Arbres de Noël et cristaux de neige
Texte: Poste russe – Joyeux Noël et bonne année!
Immag.: Alberi di Natale e cristalli di neve
Testo: Poste russe – Buon Natale e felice anno nuovo!
B / T: Kerstbomen en sneeuwkrystallen / Russische Post – Prettige Kerstdagen en een gelukkig Nieuwjaar!
Ort: Jaroslawl
Datum: Ab dem 18. November 2019



059 **Bild:** Die Heilige Familie aus der goldenen Sams-Krippe
Text: Weihnachten 2019 – Briefmarkenschau St. Gabriel
AT **Image:** The Holy Family from the Nativity Scene of 'Golden Sams'
CP **Text:** Christmas 2019 – St. Gabriel stamp show
- **Image:** La Sainte Famille de la crèche de 'Sams d'Or'
Texte: Noël 2019 – Exposition de timbres Saint-Gabriel
Immag.: La Sacra Famiglia dal presepe di 'Sams dell'Oro'
Testo: Natale 2019 – Mostra filatelica San Gabriele
Beeld: De Heilige familie uit de kerststal van 'Gouden Sams'
Tekst: Kerst 2019 – Postzegeltonoonstelling St. Gabriël
Ort: Linz (Bundesland: Oberösterreich)
Datum: 22. November 2019



060 **Bild:** Palais Fürstenberg, Weihnachtsbaum und Sterne
Text: Bonner Weihnachtsmarkt
DE **Image:** Fürstenberg Palace, Christmas tree and stars
CP **Text:** Christmas market in Bonn
22/288 **Image:** Palais Fürstenberg, arbre de Noël et étoiles
Texte: Marché de Noël à Bonn
Immag.: Palazzo Fürstenberg, albero di Natale e stelle
Testo: Mercatino di Natale a Bonn
Beeld: Paleis Fürstenberg, kerstboom en sterren
Tekst: Kerstmarkt in Bonn
Ort: Bonn (Bundesland: NRW)
Datum: 22. Nov. – 23 Dez. 2019



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [Gelegenheitsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel](#)
(alléén voor betreffende zegel)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Willi Remes und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe des österreichischen Philatelistenvereins St Gabriel / [Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'](#)

Mehr Infos: www.st-gabriel.at